

Psi zachopeńku swójich pšełožkow jo napisała Mina Witkojc w Serbskem Casniku 1930, str. 45: „Hulicowańa (Boženy Němcoweje) su wšykne wětšy žěł z burskego žyweńa pisane a budu se wěsće kuždemu tak deře spódobaś ako powedańcka Kristiny Royoweje“.

Mina Witkojc mějašo pšawé. Powedańcka Boženy Němcoweje w jeje pšełožkach se z wélikim zajimom w Dolnej Łužicy cytaju. Togodla běchu južo tsi do wósebnych kniglickow stajone a hujžechu wšykne w knigłowni Dom a swět: Baruška (1930), Žiwa Bara (1931) a něto teke W grože a pód grodom (1932).

\*

Pšašamy se, cogodla se hulicowańa Boženy Němcoweje wšyknym cytařam tak spódobaju?

Na to jo nam deře wótgronił Jurij Libš južo we hobspomítej recenziji Rězakowego pšełožka Stareje mamy w l. 1883 ze słowami:

„Gódnosć žěla Boženy Němcoweje we tom lažy, až wóna jo swóje powedańcka pó swójich samskich nazgońeńach a pójdejzeńach zestajiła.“

Móžomy žinsa k tomu p̄sistajiś, až jo B. Němcowa swóje nazgońeńa a pójdejzeńa rozmeļa huňelski hulicowaś.

A kake běchu žyweńske pójdejzeńa ceskeje spisowáselki, južo dawno po wšom, wósebne słowjańskem swěše a teke we Łužicy, deře znateje a p̄sipoznateje?